

Te Reo Māori i Te Marautanga o Aotearoa Taumata 1-2

I te Pō Kerekere

I te pō kerekere
Ki rō ngāherehere
Tērā te whare taketake

I te whare taketake
Tērā te rūma uriuri

I te rūma uriuri
Tērā te tatau tiwhatiwha

Ki tua i te tatau
tiwhatiwha
Tērā te pātū pīereere

I te pātū pīereere
Tērā te ata whakapata

I te ata whakapata
Tērā tētahi... tamaiti!

In the Dead of the Night

In the dead of the night
Deep, deep in the forest
There was an old,
ancient house

In the old, ancient house
There was a dark, dreary
room

In the dark, dreary room
There was a dismal,
gloomy door

Beyond the dismal,
gloomy door
There was a crumbling,
decaying wall

On the crumbling,
decaying wall
There was an aged,
antique mirror

And in that aged,
antique mirror

Appeared a...
Child!

He kiwaha

Tērā te ...

Kuputaka

kerekere *dark(ness)*
uriuri *dark(ness)*
tiwhatiwha *dark(ness)*
pātū *wall*
pīereere *cracked, broken, run-down*
ata whakapata *an antique mirror*

He āhuatanga reo

Huarite *Rhyme*
Kupu āhua *Adjective*
Kupu ingoa *Noun*
Orokati tārua *Alliteration*
Oropuare tārua *Assonance*
Ororite *Onomatopoeia*
Reo whakaahua *Descriptive language*
Tāruarua *Repetition of words or phrases*

He taunakitanga whakaako, ako hoki

Te panoni rotarota

1. Whakaarohia tētahi tāhū anō mō te rotarota nei - kia ngahau, kia harikoa, kia pōuri, kia weriwere rānei.
2. Panonihia ngā kupu āhua hei whakaatu i ngā āhuatanga o ngā kupu ingoa.
3. Whakaurua ngā panonitanga ki tēnei rotarota, ā, waihangahia tō ake taki/tangi.
4. Waihangahia hei ataata tāu i tito ai ki te iPapa, ki te rorohiko, ki tētahi atu momo hangarau whakaatu rānei.

Some suggested teaching and learning strategies

Transforming poetry

1. Think of another theme for this poem - to make it fun, happy, sad or scary.
2. Change the adjectives to give alternative descriptions for the nouns.
3. Apply the changes to this poem, and create your own beat/tune.
4. Make a video of your composition using an iPad, a computer or any device to present your poem.